

Hinweise zur Nutzung der Datenbank EUR-Lex mit Rechtsakten der Europäischen Union

erstellt
durch das Julius Kühn-Institut

Inhalt

Hinweise zur Nutzung der Datenbank EUR-Lex mit Rechtsakten der Europäischen Union	1
1 Rechtsakte der EU im PG-Net	2
2 Verlinkung zu EUR-Lex im PG-Net	2
3 Aktuelle Fassung eines Rechtsakts	2
3.1 Ausstehende Einarbeitung von Änderungen	2
3.1 Hauptteil der html-Seite	2
3.2 Linke Randspalte der html-Seite	3
3.3 Nachverfolgung von Änderungen	4
4 Andere als die aktuelle Fassung	5
5 Textfunktionen in EUR-Lex	5
6 Hilfe	6

1 Rechtsakte der EU im PG-Net

Im PG-Net werden Rechtsakte der EU vermehrt über einen Link zu EUR-Lex, der Datenbank mit Rechtstexten der EU, angeboten. Die Datenbank bietet neben der ursprünglichen Fassung eines Rechtsaktes konsolidierte Fassungen, zeigt die Dokumentstruktur der Texte an und verweist auf die einzelnen Änderungen. Eine zusätzliche Erstellung von konsolidierten Fassungen durch das Institut AG des JKI wird damit in den meisten Fällen überflüssig.

2 Verlinkung zu EUR-Lex im PG-Net

Sind Rechtsakte zu EUR-Lex verlinkt, öffnen sie sich in ihrer letzten konsolidierten Fassung, der sogenannten aktuellen Fassung. Der Text wird als html-Datei angezeigt.

Sollte es für die aktuelle Fassung Änderungen oder Berichtigungen geben, die noch nicht eingearbeitet sind, öffnet sich nicht der Text des Rechtsaktes. Zur Zeit geschieht das zum Beispiel bei der Durchführungsverordnung (EU) 2019/2072 (siehe Abbildung 1).

The screenshot shows two entries in a list. The first entry is a correction (Berichtigung) of a regulation, dated 28. November 2019. It includes the CELEX number 32019R2072R(04), the author (Europäische Kommission), and the document date (18/02/2021). The second entry is the consolidated text (Konsolidierter Text) of the same regulation, dated 28. November 2019. It includes the CELEX number 02019R2072-20210101 and the document date (01/01/2021). Both entries have a checkbox on the left and a small icon on the right.

Abbildung 1. Ansicht der aktuellen Fassung einer Regelung, wenn die Einarbeitung von Änderungen und Berichtigungen fehlt.

Angezeigt wird eine Übersicht der geltenden relevanten Texte. Rechts unten unter dem Titel werden Piktogramme der vorhandenen Dateiformate angezeigt.

Bei Klick auf einen Titel öffnet sich der Text auf einer html-Seite.

3 Aktuelle Fassung eines Rechtsakts

3.1 Ausstehende Einarbeitung von Änderungen

Die html-Seite der aktuellen Fassung eines Rechtsakts enthält keinen Hinweis auf Änderungen, die noch nicht eingearbeitet sind. Bei der oben genannten Durchführungsverordnung gibt es deshalb keinen Hinweis auf die Berichtigung.

3.1 Hauptteil der html-Seite

Die Seite mit der aktuellen Fassung bietet im Hauptteil folgende Möglichkeiten (siehe [Abbildung 2](#)):

- Auswahl des Textes in verschiedenen Sprachfassungen und gegebenenfalls Dateiformaten

- Anzeige des Textes in verschiedenen Sprachen nebeneinander
- Link zum ursprünglichen Rechtsakt
- Anzeige, ob der Rechtsakt in Kraft oder aufgehoben ist
- Die Abschnitte "Titel und Fundstelle", "Verfügbare Sprachen und Formate", "mehrsprachige Anzeige" und "Text" lassen sich mit einem Klick auf den Pfeil vor der Überschrift zu- und aufklappen.

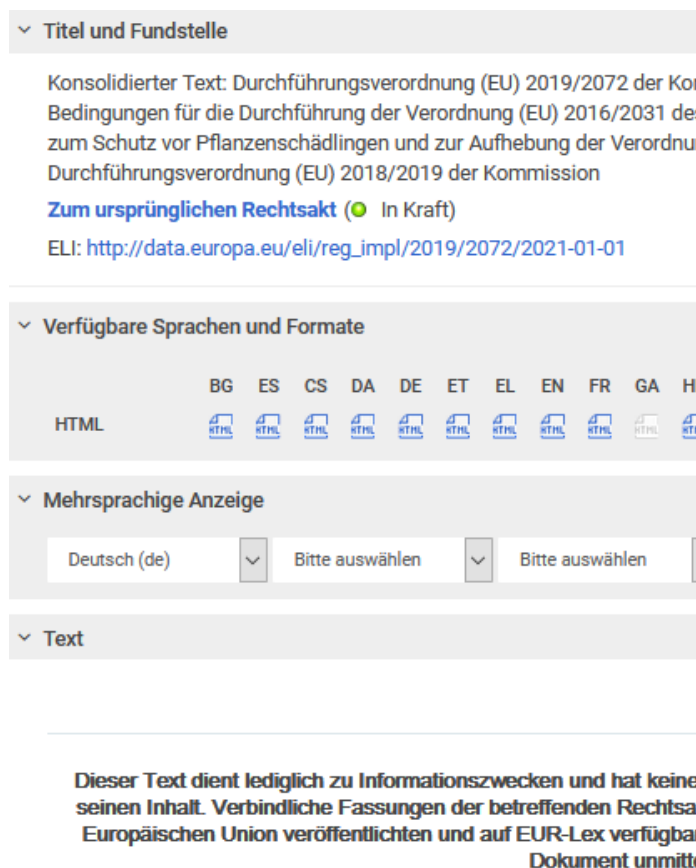


Abbildung 2. html-Seite der aktuellen Fassung einer Regelung – Hauptteil

3.2 Linke Randspalte der html-Seite

Die linke Randspalte bietet folgende Möglichkeiten (siehe [Abbildung 3](#)):

- Mit einem Klick auf "Alle Fassungen" werden alle verfügbaren Fassungen eines Rechtsakts angezeigt. Das ermöglicht den Zugriff auf frühere Fassungen. Diese Funktion steht auf der html-Seite mit dem ursprünglichen Rechtsakt nicht zur Verfügung.
- Mit einem Klick auf "Inhalt" wird ein Inhaltsverzeichnis zum Text geöffnet. Das Inhaltsverzeichnis spiegelt die Struktur des Dokuments wieder und ermöglicht das Springen zu bestimmten Abschnitten, Artikeln, Anhängen und Unterpunkten.

Text

Informationen zum Dokument

- In „Meine Artikel“ speichern
- Aktueller Link
- Permalink
- Angaben herunterladen

Alle Fassungen verbergen

01/01/2021

23/12/2020

06/10/2020

16/08/2020

Rechtsakt

Inhalt

Seitenanfang ^

DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU)
2019/2072 DER KOMMISSION vom
28. November 2019

Artikel 1 - Gegenstand

Artikel 2 - Begriffsbestimmungen

Artikel 3 - Liste der
Unionsquarantäneschädlinge

Artikel 4 - Liste der Schutzgebiete und der
jeweiligen Schutzgebiet-
Quarantäneschädlinge

Artikel 5 - Liste der unionsgeregelten
Nicht-Quarantäneschädlinge und der
spezifischen zum Anpflanzen bestimmten
Pflanzen mit Kategorien und
Schwellenwerten

Artikel 6 - Maßnahmen zur Verhütung des

Abbildung 3. html-Seite der aktuellen Fassung eines Rechtsaktes – linke Randspalte

3.3 Nachverfolgung von Änderungen

Im Textteil werden unter dem Titel des Rechtsaktes die enthaltenen Änderungen und Berichtigungen aufgelistet (siehe [Abbildung 4](#)).

Folgende Abkürzungen werden verwendet:

- B = Basisrechtsakt, d. h. der ursprüngliche Rechtsakt, der geändert oder berichtigt wird
- M = Änderungsrechtsakt („modifier“ = ändern)
- C = Berichtigung („corrigendum“)

Alle geänderten oder korrigierten Textstellen sind durch die Nummer der Änderung/Berichtigung gekennzeichnet.

►B ↓

DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2019/2072 |

vom 28. November 2019

zur Festlegung einheitlicher Bedingungen für die Durchführung der Verordnung (EU) des Rates in Bezug auf Maßnahmen zum Schutz vor Pflanzenschädlingen und zur der Kommission sowie zur Änderung der Durchführungsverordnung |

(ABl. L 319 vom 10.12.2019, S. 1)

Geändert durch:

- M1 ↓ DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2020/1199 DER KOMMISSION vom 13. August 2020
- M2 ↓ **NEXT** DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2020/1292 DER KOMMISSION vom 15. September 2020
- M3 ↓ DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2020/1825 DER

Abbildung 4. Kennzeichnung von Änderungen in einer aktuellen Fassung

Fährt man mit der Maus über den Pfeil neben der Abkürzung erscheint der Hinweistext "NEXT" (weiter). Mit einem Klick auf den Pfeil gelangt man zur nächsten geänderten Textstelle dieser Art, das heißt zur nächsten Textstelle, die durch den Rechtsakt der Änderung M1 geändert wurde.

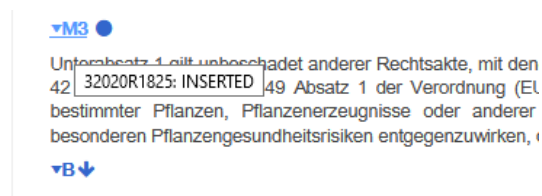


Abbildung 5. Kennzeichnung von Änderungen/Berichtigungen

Innerhalb des Textes sind die Änderungsnummern, in Abbildung 5 zum Beispiel "M3", mit dem jeweiligen Änderungsrechtsakt verlinkt. Die Nummer des Rechtsaktes und die Art der Änderung werden beim Überfahren der Änderungsnummer mit der Maus ebenfalls angezeigt. Diese Änderung erfolgte durch die Verordnung 2020/1825 Form einer Einfügung. Der Punkt neben M3 bedeutet, dass dies die letzte durch die Änderung M3 betroffene Textstelle ist. Beim Überfahren mit der Maus erscheint der Hinweis "LAST".

4 Andere als die aktuelle Fassung

Befindet man sich nicht in der aktuellen Fassung eines Rechtsaktes, gelangt man mit einem Klick auf "Aktueller Link" dahin (siehe [Abbildung 3](#)).

Die ursprüngliche Fassung eines Rechtsaktes bietet nicht das Menü "Alle Fassungen" in der linken Randspalte.

5 Textfunktionen in EUR-Lex

Text kann markiert und kopiert werden.

Text kann gedruckt und über die Druckfunktion als PDF-Datei ausgegeben werden. Eine so erzeugte PDF-Datei enthält keinen Index. In der Voransicht kann geprüft werden, ob das Hochformat den gesamten Text erfasst oder Teile abschneidet. Die Druckfunktion befindet sich rechts über dem Titel.

Ein Suchfenster für die Textsuche kann mit Hilfe des Tastaturbefehls Strg + F geöffnet werden. Am unteren Bildschirmrand öffnet sich die entsprechende Menüleiste.

6 Hilfe

Unter jedem Text befindet sich eine Menüleiste mit Funktionsmenüs zu EUR-Lex. Dazu gehört auch die Hilfe (siehe Abbildung 6).

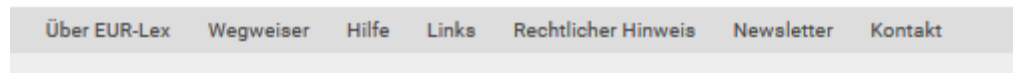


Abbildung 6. Menüpunkt Hilfe und weitere Informationen zu EUR-Lex